

BEDIENUNGSANLEITUNG



WARMWASSERBEREITER - HOTBOX BEKERFARB

BEKERFARB

BEDIENUNGSANLEITUNG Version 1-25

BEKERFARB SP. Z O.O. SP.K. Jordanowo 11 66-200 Świebodzin (PL) - POLEN Tel. +48 507 085 416

Diese Anleitung ist ein integraler Bestandteil des Produkts und sollte für alle Personen, die es verwenden, stets zugänglich sein.

Diese Anleitung ist ein integraler Bestandteil des Produkts und sollte für alle Personen, die es verwenden, stets zugänglich sein.



**Bedienungsanleitung
WARMWASSERBEREITER - HOTBOX**

Version: 001-25
Ausgabe 1
Seite 2 von 16

Bedienungsanleitung WARMWASSERBEREITER - HOTBOX Version: 001-25 Ausgabe 1 Seite 2 von 16

INHALTSVERZEICHNIS

1. Allgemeine Informationen 1.1 Garantiebedingungen 1.2 Adresse des Herstellers 1.3 Verwendung des Garantie- und Servicehefts 1.4 Symbole und Definitionen 1.4.1 Symbole
2. Eigenschaften und technische Daten
3. Eigenschaften des Personals
4. Anwendung 4.1 Unzulässige Anwendung 4.2 Referenznormen
5. Allgemeine Warnhinweise
6. Sicherheit
7. Ausrüstung und Komponenten 7.1 Transport und Heben 7.2 Montage
8. Bedienung: allgemeine Informationen
9. Inbetriebnahme
10. Ausschalten
11. Wartung
12. Fehlersuche und Störungsbehebung
13. Elektrischer Schaltplan
14. Recycling / Verschrottung
15. EU-Konformitätserklärung

Diese Anleitung ist ein integraler Bestandteil des Produkts und sollte für alle Personen, die es verwenden, stets zugänglich sein.



1. Allgemeine Informationen

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres neuen Produkts. Gleichzeitig möchten wir Sie daran erinnern, dass dieses Gerät unter Berücksichtigung von Sicherheit, Benutzerfreundlichkeit und Effizienz konstruiert wurde. Um die Eigenschaften des Geräts so lange wie möglich genießen zu können, bitten wir Sie, die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen, insbesondere die mit dem Symbol **ACHTUNG !** gekennzeichneten Texte. Diese enthalten Informationen zur Sicherheit und zur Verwendung des Hochdruckreinigers. Darüber hinaus informieren wir Sie, dass der Hersteller nicht für Schäden haftet, die aus den folgenden Gründen entstanden sind: - Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise und Empfehlungen. - Verwendung des Geräts für andere als die im Kapitel BESTIMMUNG (ANWENDUNG) genannten Zwecke. - Verwendung für Zwecke, die nicht den gesetzlichen oder Arbeitsschutzvorschriften entsprechen. - Unsachgemäße Installation. - Fehlende oder unsachgemäße Wartung. - Änderungen oder Modifikationen, die nicht mit dem Hersteller abgesprochen oder von ihm nicht genehmigt wurden. - Verwendung von nicht originalen oder für diesen Gerätetyp ungeeigneten Ersatzteilen. - Reparaturen, die nicht von einem qualifizierten Techniker durchgeführt wurden.

1.1. Garantiebedingungen Die Garantie umfasst einen Zeitraum von 12 Monaten. Die Garantiezeit beginnt mit dem auf der Rechnung oder Quittung angegebenen Datum, vorausgesetzt, dass die Dokumentation mit den Daten des Käufers innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum an den Hersteller oder dessen benannten Vertreter gesendet wird. Der Käufer hat das Recht auf Austausch von Teilen, die nach Ansicht des Herstellers oder seines benannten Vertreters Mängel aufweisen, die auf den Produktionsprozess oder das verwendete Material zurückzuführen sind. Gleichzeitig ist das Recht auf direkten oder indirekten Schadenersatz ausgeschlossen. Arbeits-, Verpackungs- oder Transportkosten trägt der Käufer. Das der Garantie unterliegende Gerät muss den Hersteller mit der Originalausstattung und in unverändertem Zustand erreichen. Die Nichterfüllung der oben genannten Bedingungen führt zum Verlust der Garantie. Eventuelle Störungen oder Schäden, die während der Garantiezeit auftreten, berechtigen nicht zur Unterbrechung oder Verzögerung der Zahlung. Die Garantie sieht keinen Austausch des Reinigers vor und erlischt bei Unterbrechung oder Aussetzung der vereinbarten Zahlungsform. **Die Garantie deckt nicht ab:** - Schäden, die indirekt oder direkt mit einem Sturz, unsachgemäßem Gebrauch, Nichtbeachtung der Sicherheitsnormen, falscher Installation, Nichtbeachtung des vorgesehenen Gebrauchs und Unterlassung der vorgesehenen Wartungsinspektionen zusammenhängen. - Schäden, die durch den Stillstand des Geräts während der Reparatur entstanden sind. - Alle Teile, die bei normalem Gebrauch einem Verschleiß unterliegen. - Alle Teile, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Unachtsamkeit beschädigt werden. - Schäden, die durch die Verwendung von nicht originalen Teilen oder Teilen, die vom Hersteller nicht zugelassen sind, sowie durch Reparaturen durch unqualifizierte Techniker entstanden sind. - Schäden, die durch Einspeisung von falscher Spannung verursacht wurden. Jegliche Änderungen am Reiniger, insbesondere an den Sicherheitsvorrichtungen, führen unmittelbar zum Verlust der Garantie und befreien den Hersteller von jeglicher Verantwortung. Der Hersteller hat das Recht, Änderungen vorzunehmen, die zu einer Verbesserung des Produkts führen. Der Hersteller ist nicht verpflichtet, diese Änderungen bei bereits hergestellten, versandten oder auf den Transport wartenden Produkten vorzunehmen.



Bedienungsanleitung
WARMWASSERBEREITER - HOTBOX

Version: 001-25
Ausgabe 1
Seite 4 von 16

Bedienungsanleitung WARMWASSERBEREITER - HOTBOX Version: 001-25 Ausgabe 1 Seite 4 von 16

1.2. Adresse des Herstellers Als Adresse des Herstellers gilt die am Ende dieser Bedienungsanleitung in der Konformitätserklärung angegebene Adresse.

1.3. Verwendung des Garantie- und Servicehefts Die Bedienungsanleitung, die Sie zusammen mit dem gekauften Gerät erhalten haben, ist Bestandteil desselben und sollte für spätere Konsultationen sorgfältig aufbewahrt werden. In der Bedienungsanleitung finden Sie wichtige Hinweise zur Sicherheit des Benutzers und Dritter sowie zum Umweltschutz. Bei Verlust oder Zerstörung des erhaltenen Exemplars sollte eine Kopie bei der nächstgelegenen Verkaufsstelle bestellt werden. Beim Verkauf des Hochdruckreinigers bitten wir Sie, die Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiterzugeben. Bei der Erstellung dieser Bedienungsanleitung haben wir uns bemüht, sie genau und verständlich zu gestalten. Sollten Sie dennoch Fehler finden, informieren Sie bitte den Hersteller oder seinen Vertreter. Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung alle für die Aktualisierung erforderlichen Änderungen vorzunehmen. Das Kopieren dieser Bedienungsanleitung, auch auszugsweise, ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers oder seines Vertreters, ist verboten.

1.4. Symbole und Definitionen 1.4.1. Symbole

Symbol **ACHTUNG** ! Weist auf Textabschnitte hin, die bei Unachtsamkeit zu Verletzungen führen können.

Symbol **WARNING** ! Weist auf Textabschnitte hin, die bei Unachtsamkeit zu einer Beschädigung des Geräts führen können.

2. Eigenschaften und technische Daten

Modell	Einh.	BF.HB 250	BF.HB 400
Druck	bar	50-250	50-400
Fördermenge	l/min	21	21
Wassertemperatur	°C	30-90	30-90
Fassungsvermögen Kraftstofftank	l	20	20
Leistungsaufnahme	W	110	110
Stromversorgung (50Hz) (60Hz auf Anfrage)	V	230V I~ / 115V I~	230V I~ / 115V I~
Geräuschpegel	dB(A)	72	77
OPTIONAL Total Stop Funktion (*) am Reiniger	#	(*)	(*)
Kraftstoffdüse	Gl/h	2,00	2,00
Gewicht	kg	95	95
Abmessungen	cm	80x1120x76	80x112x76

Diese Anleitung ist ein integraler Bestandteil des Produkts und sollte für alle Personen, die es verwenden, stets zugänglich sein.



3. Eigenschaften des Personals

Wichtige Voraussetzung für die Sicherheit von Personal und Ausrüstung ist die übliche Arbeitsweise und die spezifische Erfahrung des Bedieners. Der Bediener muss sich strikt an die Anweisungen in der Dokumentation oder des Arbeitgebers halten, der letztendlich die Verantwortung bei einem Unfall des autorisierten oder externen Personals trägt. Das Gerät darf nur von qualifiziertem, erfahrenem und reifem Personal bedient und gewartet werden. Es muss sichergestellt sein, dass diese Personen die Anweisungen in diesem Handbuch richtig interpretieren können, um die volle Sicherheit während des Betriebs zu gewährleisten.

ACHTUNG ! Dieses Dokument enthält nicht alle Informationen, die für die Durchführung aller möglichen Operationen mit dem Gerät erforderlich sind, unter der Annahme, dass jeder Bediener über Grundkenntnisse der Ausführung seiner Arbeit verfügt, d. h. über die entsprechenden Fähigkeiten und Schulungen. Wenn die beschriebenen Vorgänge unklar oder unangemessen sind, kann der Bediener in folgenden Situationen anders vorgehen: - er verfügt über ausreichende Kenntnisse über den auszuführenden Vorgang, und der Vorgang, den er ausführen möchte, resultiert aus seiner spezifischen und beruflichen Erfahrung. - seine Handlungen stellen kein Risiko der Selbstverletzung dar. **Vor dem Öffnen des Geräts im Falle einer Störung oder eines plötzlichen Ereignisses muss dieses mit dem Ein-/Ausschalter ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.**

4. Anwendung

Das Gerät HOT BOX ist ein mit Heizöl betriebener Erhitzer, der nach Anschluss an einen Kaltwasser-Hochdruckreiniger das Wasser auf die am Thermostat eingestellte Temperatur erhitzt, d. h. max. 120°C, entsprechend der vom Kaltwasser-Hochdruckreiniger erzeugten Durchflussmenge (l/min). Bei Verwendung von Kaltwasser-Hochdruckreinigern mit höherer Fördermenge (l/min) kann eine Temperatur von max. 120°C durch Parallelschaltung mehrerer HOT BOX Erhitzer erreicht werden. Der sichere und störungsfreie Betrieb des Ölbrenners wird durch das Steuerungssystem (Strömungswächter, Thermostat) gewährleistet, welches den mit Kraftstoff versorgten Brenner ein- und ausschaltet. Das Überströmventil, das am Einlass des Erhitzers installiert ist und über einen Schutz vor unbefugter Verstellung verfügt, garantiert die Druckreduzierung und die Dampfableitung aus dem Kessel bei Überlastbetrieb.

4.1. Unzulässige Anwendung Es ist verboten, das Gerät oder seine Komponenten zur Ausführung von Aufgaben zu verwenden, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind. Während des Betriebs darf das Gerät nicht, auch nicht teilweise, eingetaucht werden. **Den Strahl nicht auf Menschen oder Tiere und/oder das Gerät selbst** sowie auf andere elektrische Geräte richten. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen in der Nähe des Waschbereichs befinden. Die Geräte dürfen nicht in feuer- oder explosionsgefährdeten Bereichen aufgestellt oder betrieben werden. Beim Betrieb an Tankstellen sind die technischen Normen für den Umgang mit brennbaren Flüssigkeiten zu beachten. Falsche oder defekte Hochdruckschläuche sind eine sehr häufige Ursache für Unfälle im Zusammenhang mit dem Betrieb von Hochdruckreinigern. Aus diesem Grund sollten Schläuche vor Inbetriebnahme des Geräts auf mögliche Beschädigungen überprüft werden. **Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eventuelle Defekte oder Schäden das ursprüngliche Sicherheitsniveau negativ beeinflussen können;** der Installateur, Bediener oder Wartungstechniker ist verpflichtet, den Hersteller über derartige Anomalien zu informieren.



Bedienungsanleitung WARMWASSERBEREITER - HOTBOX Version: 001-25 Ausgabe 1 Seite 6 von 16

4.2. Referenznormen Diese Anleitung wurde in Übereinstimmung mit der Richtlinie **89/392/EWG** und den Vorschriften für Maschinen erstellt, unter Berücksichtigung aller in den internationalen Normen enthaltenen Richtlinien und Vorschriften. **89/336/EWG 73/23/EWG EN60335-2-79 EN55014-1/2** Darüber hinaus wurden die im DPR 547 und D.L. 626 beschriebenen Normen sowie alle anderen anwendbaren Vorschriften angewendet, um die Unversehrtheit des Geräts sowie die Sicherheit des Bedienungs- und Wartungspersonals zu gewährleisten.

5. Allgemeine Warnhinweise

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise ersetzen nicht die Sicherheitsanweisungen und technischen Daten in Bezug auf Montage und Bedienung, die direkt auf dem Produkt angegeben sind, sowie Anweisungen, die vom gesunden Menschenverstand diktiert werden oder am Aufstellungsort des Geräts gelten.

ACHTUNG ! Es ist zu berücksichtigen, dass dieses Dokument nicht das Fehlen technischer Kenntnisse auf Seiten des Bedienungs- und Wartungspersonals ersetzen kann, d. h. Kenntnisse, über die sie aufgrund ihres ausgeübten Berufs verfügen müssen. **Der Benutzer muss sich an alle Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften halten, die am Aufstellungsort gelten, sowie an alle Regeln des gesunden Menschenverstands. Das Gerät wurde für bestimmte Anwendungen konzipiert.** Es darf nicht verändert und/oder anders verwendet werden, als im Kapitel ANWENDUNG beschrieben. Die Lanze muss mit beiden Händen fest gehalten werden, da sie einen Rückstoß mit einer Kraft von 200-300 N erzeugen kann.

6. Sicherheit

Schließen Sie den HOT BOX Erhitzer an eine geeignete Stromversorgung an, die den örtlichen Vorschriften am beabsichtigten Einsatzort des Geräts und der Norm IEC 364 entspricht. Es wird dringend empfohlen, das Gerät über einen automatischen Fehlerstrom-Schutzschalter (Gerät zum Schutz vor Fehlerströmen) mit einem Nennwert von **30mA** an das Stromnetz anzuschließen. **IEC 364** Alle elektrischen Anschlüsse des Geräts gewährleisten maximale Sicherheit und Effizienz, jedoch muss der Benutzer bei Feststellung jeglichen Verschleißes oder jeglicher Beschädigung diese entsprechend markieren, um den ursprünglichen Sicherheitszustand wiederherzustellen.

ACHTUNG ! Die Verwendung von Verlängerungskabeln und Mehrfachsteckdosen ist strengstens untersagt. Die Arbeitsumgebung ist normalerweise Wasser und Feuchtigkeit ausgesetzt, was eine normale Isolierung der Installation nicht gewährleistet. **Es ist sicherzustellen, dass sich die Isolierung des Kabels und des Zubehörs in einem einwandfreien technischen Zustand befinden. Greifen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen oder Füßen.** Stellen Sie vor dem Einstecken oder Ausstecken des Steckers in die / aus der Steckdose sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Aus-Position befindet. Vermeiden Sie versehentliches Einschalten. Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel und ziehen Sie das Kabel nicht am Kabel aus der Steckdose.

WARNUNG !



Bedienungsanleitung
WARMWASSERBEREITER - HOTBOX

Version: 001-25
Ausgabe 1
Seite 7 von 16

Bedienungsanleitung WARMWASSERBEREITER - HOTBOX Version: 001-25 Ausgabe 1 Seite 7 von 16

Das Gerät erfordert die ausschließliche Verwendung des mitgelieferten oder vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittels. Die Verwendung anderer Produkte kann zu einer Verringerung des Sicherheitsniveaus des Geräts führen.

WARNUNG ! Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen im Arbeitsbereich aufhalten, es sei denn, sie tragen geeignete Schutzkleidung. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder andere Schlüsselkomponenten beschädigt sind, d. h. Sicherheitseinrichtungen, Hochdruckschlauch, Pistole. Überprüfen Sie die Daten zu den Düsen, die am Reiniger verwendet werden können. Überprüfen Sie alle Sicherheitseinrichtungen, d. h. Sicherheitsventile, Druckschalter, Strömungsschalter. Installieren Sie an der Versorgungsleitung, am Anschlusspunkt des Geräts, einen einpoligen Schalter mit 3mm Kontakten. **Schalten Sie den Ein-/Ausschalter (1) des HOT BOX Erhitzers auf Position (2). Lassen Sie den Erhitzer etwa 2 Minuten lang mit kaltem Wasser laufen, um die Kesselinstallation abzukühlen und eine Überhitzung zu vermeiden. Das Gerät zusammen mit dem Zubehör sollte an einem trockenen, vor Frost geschützten Ort gelagert werden. Bei langfristiger Außerbetriebnahme muss das Gerät vollständig von Wasser entleert werden.**

ACHTUNG ! Gemäß den Sicherheitsvorschriften muss der ölbefeuerte Hochdruckreiniger / HOT BOX Warmwasserbereiter innerhalb von 4 Wochen nach Lieferung inspiziert werden. Es muss eine Abgasmessung durchgeführt und jedes Jahr wiederholt werden. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Entsorgung von Verbrauchsmaterialien, d. h. Schmiermitteln, Gummischläuchen, Reinigungsmitteln usw. Aus diesem Grund sollte der Kunde die geltenden Vorschriften zur Entsorgung von potenziell umweltgefährdenden Stoffen einhalten; es ist Vorsicht geboten bei der Verwendung von **chemischen Reinigungsmitteln (biologische Abbaubarkeit über 90%)**, um keine Verschlechterung des technischen Zustands der Gerätekomponenten zu verursachen oder die natürliche Umwelt zu verschmutzen.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für jegliche Schäden, die durch unsachgemäße oder unvorsichtige Handlungen von Fach- oder Laienpersonal entstehen, die in dieser Anleitung nicht beschrieben sind. Der Hersteller haftet auch nicht für Personen- oder Sachschäden bei fehlerhafter Montage. Der Bediener darf keine Kleidung mit langen Ärmeln, Schnürsenkeln und Gürteln tragen; Schutzhandschuhe und -schuhe müssen immer getragen werden. *(Abbildung: Handschuhe und Schutzstiefel)* Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch Vernachlässigung oder unsachgemäße Wartung entstehen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts alle Fremdkörper, die nicht Teil des Geräts sind, z. B. Schlüssel, Schraubendreher, Schrauben und Muttern. **Dieser HOT BOX Erhitzer wurde getestet, um die ökologischen Verbrennungsparameter sicherzustellen.** Die anfänglichen Werkseinstellungen der Luft-, Feuchtigkeits- und Verbrennungsparameter können sich ändern. Daher wird empfohlen, diese Parameter alle sechs Monate zu überprüfen. Für den optimalen Betrieb des Reinigers ist es notwendig, eine ausreichende Luftmenge für den Verbrennungsprozess bereitzustellen; **daher dürfen die Gehäuseöffnungen nicht abgedeckt werden.**



Bedienungsanleitung WARMWASSERBEREITER - HOTBOX Version: 001-25 Ausgabe 1 Seite 8 von 16

Den Brennerauslass (14) nicht abdecken oder verstopfen; legen Sie keine Lanze oder Werkzeuge darauf, da die Abgase eine hohe Temperatur haben. Obwohl sich neben dem Brennerauslass ein Warnschild befindet, wird empfohlen, die Mitarbeiter darüber zu informieren, dass dieser **bis zu einer Stunde nach dem Ausschalten des Geräts heiß bleibt**. Der HOT BOX Warmwasserbereiter stößt schädliche Abgase aus, insbesondere **Verbrennungsgase (CO und CO₂)**, **die bei Einatmung in hohen Konzentrationen lebensgefährlich sind. Der Erhitzer muss im Freien verwendet werden**; an gut belüfteten Orten, und der Brennerauslass muss in jedem Fall in die Außenatmosphäre abgeleitet werden. **Alle örtlichen Brandschutzvorschriften, die am Zielort der Installation des Reinigers gelten, sind einzuhalten.** Die Verwendung von anderem Heizöl als solchem mit den folgenden Eigenschaften ist nicht zulässig: **Heizöl p.c.i. 10210 kcal/h 1,5oE (6cSt) bis 20oC** Um den Kraftstofftank mit Heizöl zu füllen, schrauben Sie den Einfülldeckel (13) ab, nachdem Sie zuvor den Ein-/Ausschalter ausgeschaltet und den Stecker aus der Steckdose gezogen haben. **Das Rauchen von Zigaretten in der Nähe des ein- oder ausgeschalteten Reinigers ist verboten.**

7. Ausrüstung und Komponenten

1. Wassereinlassanschluss
2. Hochdruckschlauch zum Anschluss der Lanze
3. Hochdruckschlauchanschluss
4. Thermostat
5. Ein-/Ausschalter
6. Kraftstofftankdeckel
7. Auspuff
8. Standfuß

(Komponenten auf dem Bild) - 04. Thermostat - 05. Ein-/Ausschalter - 03. Hochdruckschlauchanschluss - 01. Wassereinlassanschluss - 08. Standfuß - 07. Auspuff - 06. Kraftstofftankdeckel



**Bedienungsanleitung
WARMWASSERBEREITER - HOTBOX**

Version: 001-25
Ausgabe 1
Seite 9 von 16

Bedienungsanleitung WARMWASSERBEREITER - HOTBOX Version: 001-25 Ausgabe 1 Seite 9 von 16

7.1. Transport und Heben Der Transport des HOT BOX Erhitzers, insbesondere der Straßentransport, muss unter Verwendung von Elementen erfolgen, die darauf abzielen, alle Komponenten vor Schäden, Feuchtigkeit, Vibrationen usw. zu schützen. **Das Tragen des Reinigers oder anderer Gewichte über 30 kg muss gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen;** das Tragen solcher Gewichte ohne geeignete Hebezeuge ist nicht gestattet. Bitte beachten Sie, dass alle Verpackungselemente (Holz, Nägel, Papier, Klebeband und Metallbänder) bei unvorsichtigem Umgang Schnitte oder Verletzungen verursachen können. Diese Elemente sollten mit geeigneten Werkzeugen entfernt und außerhalb der Reichweite unbefugter Personen (z. B. Kinder) aufbewahrt werden. Das Gleiche gilt für alle anderen Werkzeuge, die beim Auspacken verwendet werden (Scheren, Hämmer, Zangen, Gabeln usw.).

7.2. Montage Die Montage des Reinigers in der Nähe von Bereichen mit brennbaren Produkten ist nicht gestattet (besondere Aufmerksamkeit sollte auf Räume mit Vorhandensein von Kunststoffstaub, Harzen, Säuren, säurehaltigen Tinten usw. gelegt werden). Verwenden Sie den Reiniger nicht in gasgefährdeten Bereichen. Stellen Sie den HOT BOX Erhitzer zum Auspacken auf eine ebene Fläche in der Nähe des Abwasserkanals und des Wasseranschlusses. Überprüfen Sie die Vollständigkeit aller Komponenten.

WARNUNG ! Weisen Sie auf alle Fehler und Schäden hin, die das Sicherheitsniveau beeinträchtigen können. Vermeiden Sie riskante Reparaturen am Reiniger. Reparaturen dürfen nur unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.

WARNUNG ! Der HOT BOX Erhitzer ist mit Rädern ausgestattet und muss auf einer ebenen Fläche mit angezogener Feststellbremse (falls vorhanden) (15) aufgestellt werden; **beim Bewegen an einen anderen Ort kann das Gerät maximal um 20° (bei vollem Tank) gekippt werden.** Schalten Sie den Hochdruckreiniger gemäß der Bedienungsanleitung ein. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf die Einschaltposition '1' - bis die rote Kontrollleuchte aufleuchtet. Stellen Sie den Thermostat des HOT BOX Erhitzers auf die erforderliche Betriebstemperatur ein. Wenn der Brenner erlischt und nicht automatisch wieder startet, wurde möglicherweise der Temperaturbegrenzer aktiviert. Um ihn zurückzusetzen, kühlen Sie den HOT BOX Erhitzer ab, entfernen Sie die Kappe vom RESET-Knopf und drücken Sie dann den RESET-Knopf. Nach Beendigung der Arbeit den Ein-/Ausschalter auf die Ausschaltposition '0' stellen - die rote Kontrollleuchte erlischt. Lassen Sie den Erhitzer etwa 2 Minuten lang mit kaltem Wasser laufen, um die Kesselinstallation abzukühlen und eine Überhitzung zu vermeiden. Schalten Sie die Spritzpistole aus. Stoppen Sie den Hochdruckreiniger gemäß der Bedienungsanleitung. Trennen Sie das Gerät vom Strom-/Wassernetz. Überprüfen Sie, ob die Nennparameter des Stromnetzes den Spannungs- und Stromparametern entsprechen, die auf dem Typenschild des Reinigers oder auf der Zeichnung der Hauptplatine angegeben sind.



Bedienungsanleitung
WARMWASSERBEREITER - HOTBOX

Version: 001-25
Ausgabe 1
Seite 10 von 16

Bedienungsanleitung WARMWASSERBEREITER - HOTBOX Version: 001-25 Ausgabe 1 Seite 10 von 16

Der Kunde muss sicherstellen, dass der HOT BOX Erhitzer über einen automatischen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Nennstrom von **30mA** an das Stromnetz angeschlossen ist. **Das Gerät muss geerdet sein. Um die elektrische Verbindung herzustellen, stecken Sie einfach den Stecker in die Netzsteckdose.** Schließen Sie den Wasserzulaufschlauch an den Stutzen an; verwenden Sie einen sauberen Schlauch. Überprüfen Sie, ob der Mindestdruck 1,5 bar und der Höchstdruck 6 bar beträgt und der Mindestdurchfluss des zugeführten Wassers 15 l/min beträgt. Der Reiniger ist mit einem Wasserabfluss ausgestattet, der bei Verstopfung ausgetauscht werden sollte, um einen lauten Betrieb und Schäden an den mechanischen Komponenten der Pumpe zu vermeiden. Es kann nützlich sein, den nächsten Wasserabfluss auf die Wasserzulaufleitung mit großer Überlauffläche zu legen. Schließen Sie ein Ende des Hochdruckschlauchs an die Pistole und das andere an den Stutzen an. Schließen Sie die Pistole an die Lanze oder anderes Zubehör an. Überprüfen Sie, ob sich der Ein-/Ausschalter in der Aus-Position befindet und das Gerät auf einer ebenen Fläche aufgestellt ist. Überprüfen Sie, ob alle obigen Anweisungen befolgt wurden. Trennen Sie vorübergehend den Hochdruckschlauch vom Stutzen. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ein, um den Motor/die Pumpe zu starten; lassen Sie die Pumpe 25 Sekunden laufen, bis sie vollständig gefüllt ist und ein sauberer Strahl an der Düse erscheint. Schließen Sie den Hochdruckschlauch wieder an den Stutzen an. **WARNUNG ! WARNUNG: Bei NEUEN Reinigern muss eine kurze Einlaufzeit für das Pumpen-Motor-Aggregat vorgesehen werden.** Schalten Sie den Reiniger maximal eine Stunde ein und warten Sie dann eine Stunde zur Abkühlung. Wiederholen Sie diesen Vorgang mindestens 2 oder 3 Mal. **Während des Betriebs muss der HOT BOX Erhitzer abgedeckt sein. Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen, da dies zu schweren Schäden an den O-Ringen und Dichtungen führen kann. Das Wasser muss auch aus der Pumpe abgelassen werden, wenn diese für längere Zeit nicht benutzt wird.**

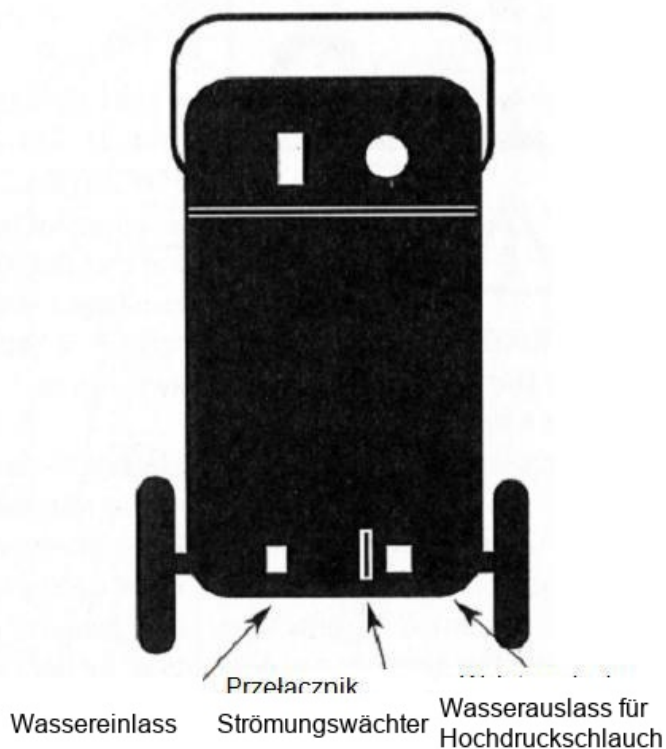
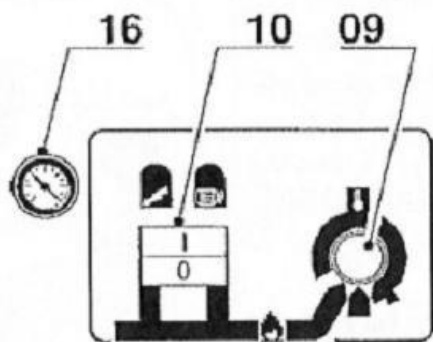


9. Inbetriebnahme

Um den HOT BOX Erhitzer zu starten: - Öffnen Sie die Wasserzulaufleitung; - Fassen Sie die Lanze und drücken Sie den Abzug der Pistole (04). - Schalten Sie den Brenner mit dem Ein-/Ausschalter (10) ein; - Wenn heißes Wasser benötigt wird, starten Sie den Brenner mit dem Thermostat (09). - Überprüfen Sie den Füllstand des Reinigungsmittels oder Desinfektionsmittels im Tank; - Wenn ein besonders heißer Strahl benötigt wird, schließen Sie das Dampfventil (08) (OPTIONAL) teilweise und erhöhen Sie die Temperatur mit dem Thermostat (09).

10. Ausschalten

Um den HOT BOX Erhitzer auszuschalten: - Lassen Sie den Abzug der Pistole (04) los und fassen Sie dann die Lanze mit beiden Händen; - Schalten Sie die Pumpe/den Motor mit dem Ein-/Ausschalter (10) aus. - Schalten Sie eventuell den Brenner mit dem Thermostat aus. - Drücken Sie den Abzug der Pistole (04), bis der gesamte Druck aus dem Kreislauf abgebaut ist (siehe Manometer) (16). - **Trennen Sie das Gerät immer von der Netzsteckdose.** Wenn der Reiniger nicht verwendet wird, ist es ratsam, die Abzugssicherung (04) (falls vorhanden) zu verriegeln. Wenn das Gerät für längere Zeit gelagert werden soll oder wenn die Temperatur unter 0°C liegt, betreiben Sie die Pumpe ca. 3 Minuten lang mit Frostschutzmittel, das durch den Einlassstutzen zugeführt wird.

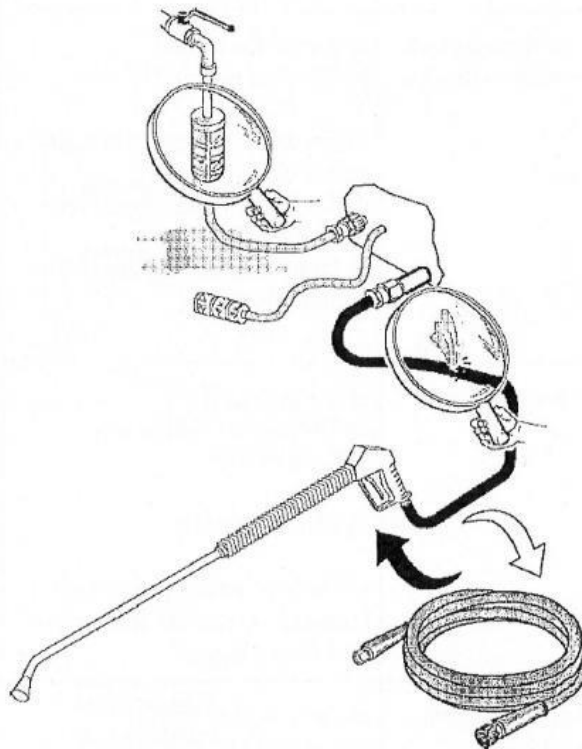




11. Wartung

Der Benutzer darf am HOT BOX Erhitzer keine Reparaturen durchführen, die die Demontage der Abdeckung erfordern. Wenn dies erforderlich ist, wenden Sie sich an den Hersteller, da alle Änderungen überprüft werden müssen. Der Benutzer darf keine riskanten Reparaturen durchführen, um eine Verringerung des Sicherheitsniveaus des Reinigers zu vermeiden. Falls ein Austausch des Stromkabels erforderlich ist, verwenden Sie das vom Hersteller bereitgestellte Äquivalent. Führen Sie alle sechs Monate eine allgemeine Inspektion der Hauptkomponenten des HOT BOX Erhitzers durch und prüfen Sie diese auf mögliche Risse und Schäden. Wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Nach der Verwendung von Reinigungsmitteln ist es ratsam, den Reiniger 3 bis 4 Minuten lang mit sauberem Wasser zu betreiben, um das System zu spülen. Überprüfen Sie monatlich den vom Benutzer installierten Wasserfilter; er sollte regelmäßig ausgebaut und gereinigt werden.

WARNUNG ! IMMER! Überprüfen Sie monatlich das Stromkabel und den Hochdruckschlauch; bei Bedarf ersetzen; **eine Beschädigung eines der oben genannten Teile kann zu einem Ausfall führen.** Jährlich oder immer bei übermäßigen Abgasemissionen, führen Sie eine vollständige Inspektion des Verbrennungsprozesses des Heizkessels sowie eine vollständige Inspektion aller Hauptkomponenten durch: Motor, Pumpe usw.





**Bedienungsanleitung
WARMWASSERBEREITER - HOTBOX**

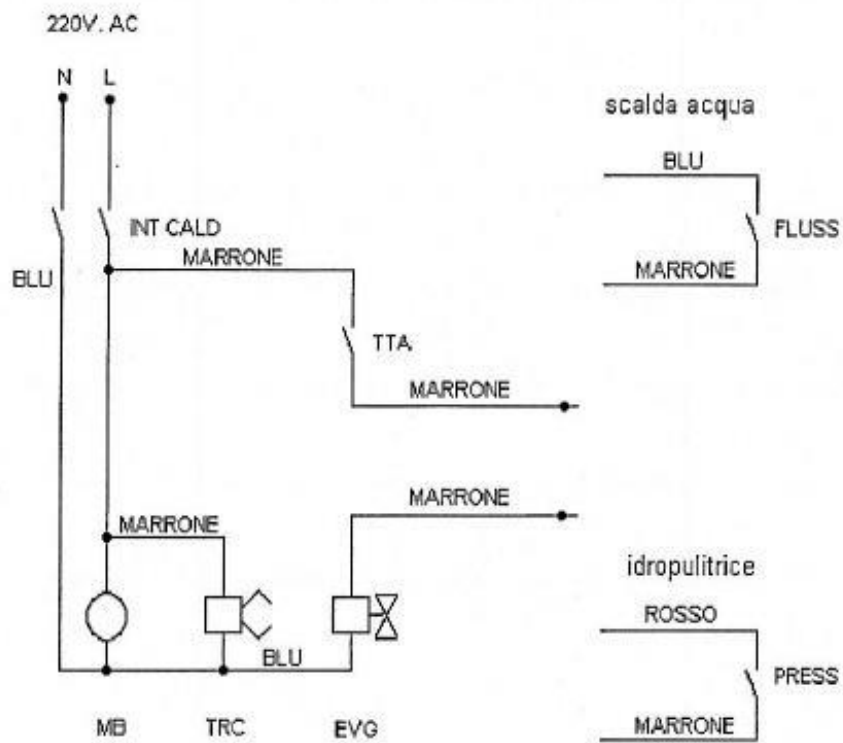
Version: 001-25
Ausgabe 1
Seite 13 von 16

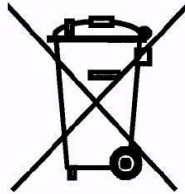
Bedienungsanleitung WARMWASSERBEREITER - HOTBOX Version: 001-25 Ausgabe 1 Seite 13 von 16

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Vibrationen der Lanze	a) Pumpe (12) saugt Luft an oder Druckabfall an der Pumpe b) Düse verstopft (11) c) Kein Wasser d) Wasserfilter verstopft e) Ventile beschädigt	a) Schläuche auf Risse prüfen, ggf. ersetzen b) Gerät ausschalten, dann Düse abmontieren und reinigen (11) c) Prüfen, ob der Hauptschlauch verschmutzt oder geknickt ist d) Wasserfilter reinigen e) Hersteller konsultieren
Wasser oder Reinigungsmittel erreicht die Lanze nicht	a) Luft im Kreislauf b) Düse verstopft (11) c) Kein Wasser oder Kreislauf verstopft d) Reinigungsmittelschlauch beschädigt e) Pumpe/Motor ausgeschaltet f) Pumpe festgefressen	a) Kreislauf entlüften b) Gerät ausschalten und dann Düse abmontieren und reinigen (11) c) Prüfen, ob der Hauptschlauch verschmutzt oder geknickt ist d) Reinigungsmittelschlauch ersetzen oder neu am Tank positionieren e) Ein-/Ausschalter einschalten (10) f) Motorüberhitzung; Hersteller kontaktieren
Wasser wird nicht erhitzt	a) Brenner ausgeschaltet b) Thermostateinstellung zu niedrig (09) c) Kein Kraftstoff d) Düse verstopft e) Elektroden verschmutzt oder falsch eingestellt, elektrischer Schalter ausgelöst, Kraftstofffilter verstopft	a) Thermostat einschalten (09) b) Temperatureinstellung erhöhen c) Kraftstofftank füllen (13) d) Gerät ausschalten, dann Düse abmontieren und reinigen e) Hersteller informieren
Zu viel Rauch am Brenner	a) Kessel verschmutzt b) Zu wenig Luft	a) Hersteller informieren b) HOT BOX Erhitzer an einem gut belüfteten Ort aufstellen
Zu geringe gelieferte Wassermenge und/oder kein Druck	a) Kein Wasser oder Kreislauf verstopft b) Düse verstopft oder verschmutzt	a) Prüfen, ob der Hauptschlauch verschmutzt oder geknickt ist b) Gerät ausschalten und dann Düse abmontieren und reinigen

Bedienungsanleitung WARMWASSERBEREITER - HOTBOX Version: 001-25 Ausgabe 1 Seite 14 von 16

INT.GEN. = Hauptschalter INT.CALD. = Schalter des Warmwasserbereiters TTA = Wassertemperaturthermostat PR/FL = Druckschalter/Strömungsschalter MP = Pumpenmotor MB = Brennermotor TR.CAND. = Zündtransformator EVG = Kraftstoffspule





14. Recycling (Verschrottung)

Das Recycling (Verschrottung) des Geräts darf nur von dafür autorisierten Personen und gemäß den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften durchgeführt werden. Das Symbol der „durchgestrichenen Mülltonne“ weist darauf hin, dass die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten zusammen mit anderen Abfällen verboten ist; Altgeräte sollten getrennt gesammelt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, Altgeräte an eine Sammelstelle zu übergeben, um deren Recycling und Verwertung sicherzustellen, da die unkontrollierte Freisetzung von in Elektro- und Elektronikgeräten enthaltenen gefährlichen Bestandteilen in die Umwelt eine Gefahrenquelle für die Gesundheit von Mensch und Tier darstellen und lang anhaltende negative Veränderungen in der natürlichen Umwelt verursachen kann.



Bedienungsanleitung
WARMWASSERBEREITER - HOTBOX

Version: 001-25
Ausgabe 1
Seite 16 von 16

Bedienungsanleitung WARMWASSERBEREITER - HOTBOX Version: 001-25 Ausgabe 1 Seite 16 von 16

Deklaracja zgodności WE/EU / EU-Konformitätserklärung

gemäß Anhang II Punkt A der Richtlinie 2006/42/EU DECLARATION OF CONFORMITY UE pursuant to attachment II, point A of Directive 2006/42/EU

Produkt (Product): Hochdruck-Warmwasserbereiter **Name des Herstellers (Name of producer):** BEKERFARB SP. Z O.O. SP. K. **Adresse (Address):** Jordanowo 11, 66-200 Świebodzin (PL) **Gerätetyp (DEVICE TYPE):** HB-xxx-xx
Gerätemodell (Model): siehe Punkt 2 der Bedienungsanleitung **Seriennummer (Registration nr.):** von Nr. 000001 bis Nr. 999999

Wir erklären hiermit, dass die oben genannten Geräte den Anforderungen der folgenden europäischen Richtlinien entsprechen: 2006/42/WE Maschinenrichtlinie 2014/30/EU EMV-Richtlinie 2000/14/WE Richtlinie über Geräuschemissionen im Freien Art. 13 Hochdruck-Wasserstrahlmaschinen Anhang 3, Teil B, Absatz 27 2014/35/UE Niederspannungsrichtlinie (LVD)

Für die Überprüfung der Konformität wurden folgende Normen herangezogen: PN-EN ISO 12100:2012 Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung PN-EN 1829-1:2021 Hochdruck-Wasserstrahlmaschinen - Sicherheitstechnische Anforderungen - Teil 1: Maschinen

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/WE: Anhang V Typischer Schallleistungspegel: 79 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel: 100 dB (A)

Ort der Ausstellung der Erklärung: Jordanowo, Datum der Ausstellung der Erklärung: 11-03-2025

Die folgenden Unterzeichner handeln im Auftrag und mit Ermächtigung des Vorstands: *Unterschrift: Bartłomiej Beler*

